



International Oil Pollution
Compensation Funds

Agenda Item 1	IOPC/APR25/1/5/WP.1	
Date	30 April 2025	
Original	English	
1992 Fund Administrative Council	92AC25/92AES29	●
1992 Fund Executive Committee	92EC84	
Supplementary Fund Assembly	SAES13	●

IMPLEMENTATION OF THE RULES OF PROCEDURE OF THE GOVERNING BODIES

Note by the Secretariat

Further to document IOPC/APR25/1/5, submitted by Panama, the Secretariat proposes amendments to the French and Spanish texts of Rule 42 of the Rules of Procedure of the 1992 Fund Assembly and Supplementary Fund Assembly and of Rule 38 of the Rules of Procedure of the 1992 Fund Executive Committee to ensure they are more closely aligned with the English versions. The proposed amendments are set out at the Annex.

* * *

ANNEX

Proposed amendments to Rules of Procedure are shown with underline in the text below.

Current English text of Rule 42/Rule 38

In addition to exercising the powers conferred upon him or her elsewhere by these Rules, the Chair shall declare the opening and the closing of the session of the Assembly and, subject to the Assembly's wishes, he or she shall determine the hours of meetings and may adjourn meetings. The Chair shall direct the discussion and ensure observance of these Rules, accord the right to speak, put questions to the vote and announce decisions resulting from the voting.

Proposed amendments to French text of Rule 42/Rule 38

Outre l'exercice des pouvoirs qui lui sont conférés en vertu d'autres dispositions du présent Règlement, le Président prononce l'ouverture et la clôture de la session de l'Assemblée et, sous réserve de la décision de l'Assemblée, il fixe les heures des séances et peut lever la séance. Il dirige les débats, assure l'application du présent Règlement, ~~donne la parole, met les questions aux voix~~ accorde le droit de parole, soumet les questions au vote et proclame les décisions résultant des votes.

Proposed amendments to Spanish text of Rule 42/Rule 38

Además de ejercer las facultades que le confieren otras disposiciones del presente Reglamento, el presidente inaugurará y clausurará la sesión de la Asamblea y, a reserva de la decisión de la Asamblea, determinará las horas de las sesiones y podrá levantar la sesión. El presidente dirigirá los debates y velará por el cumplimiento del presente Reglamento, concederá el derecho a la palabra, someterá los asuntos a votación y dará a conocer las decisiones resultantes de las votaciones.